

— 10 — 2025 —

Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

外国人のための5か国語翻訳版広報
がいこくじん こくごほんやくばんこうほう

No.340

Publisher : Kanuma City Office

発行 : 鹿沼市役所
はつこう かぬましやくしょ

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

編集 : 市民部
へんしゅう しみんぶ

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

英語



かぬま

■Kanuma World Festival

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

Let's enjoy the cultures of the world! Come in your Halloween disguise!

When October 26th (Sun) 10:00~15:00

Where Bunka Katsudo Koryukan (Cultural Activity Exchange Hall) (Kanuma-city, Mutsumi-cho 1956-2)

*Cancelled in case of rain.



*Event to be held on the same day and at the same place

- "Young Festival" (an event held by high school students)



■かぬまワールドフェスティバル

世界の文化を楽しもう! ハロウィンの仮装をしてきてね!
せかいのぶんか たのめよう! ハロウィンのかそうをしきてきてね!

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

と き 10月26日 (日) 10:00~15:00
がつ にち にち

ところ 文化活動交流館 (鹿沼市睦町 1956-2) *雨の時は中止
ぶんかかどうこうりゅうかん かぬましむつみちょう

*同じ日・同じ場所で開催するイベント

- 「やんぐ祭」(高校生が開催するイベント)
さい こうこうせい かいさい



■Kanuma Autumn Festival

You can see the floats decorated with carvings. Enjoy the music of flutes and Japanese drums.

When & Where: October 11 (Sat): Near Imamiya Shrine (1692 Imamiya-cho, Kanuma City), etc.

October 12 (Sun): Near Machi-no-eki, Shin-Kanuma-juku (1604-1 Nakamachi, Kanuma City), etc.

*Free ride on the Ree Bus.

■鹿沼秋まつり

彫刻で飾られた屋台を見ることができます。笛や太鼓のお囃子を楽しみましょう。
ちようこく かざり やたい み ぶえ たいこ おはやし たのめ

と き・ところ 10月11日 (土): 今宮神社 (鹿沼市今宮町 1692) の近くなど
がつ にち ど いまみやじんじや かぬましいまみやちょう ちか

10月12日 (日): まちのえき 新鹿沼宿 (鹿沼市仲町1604-1) の近くなど
がつ にち にち しんかぬまじゆく かぬましなまち ちか

*リーバスに無料で乗れます。
りーばす の りよう

■Kanuma learning festival 2025

Shogai Gakushu-Ka Shogai Gakushu Gakari

(Lifelong Learning Section Lifelong Learning Division) ☎ 0289-63-3498

When: October 18 (Sat) 10:00-15:00 October 19 (Sun) 10:00-14:00

Place: Citizen's Information Center, Kawakami Sumio Museum of Art and Library

■かぬま学びフェスティバル 2025

しょうがいがくしゅうかしょうがいがくしゅうがかり

生涯学習課生涯学習係 ☎ 0289 (63)

3498

と き 10月18日 (土) 10:00~15:00 10月19日 (日) 10:00~14:00
がつ にち ど

ところ 市民情報センター、川上澄生美術館、図書館
しみんじょうほう かわかみすみおびじゅつかん としょかん

■Eco-Life Fair

Kankyo-ka, Kankyo-seisaku-ka

(Environmental Policy Section, Environment Division) ☎ 0289 (64) 3194

Let's learn the importance of the natural environment!

Date: November 9 (Sun) 10:00-15:00

Place: KANKYO Clean Center (Kamidono-machi 695-7)

Contents: Tour inside Clean Center, groups exhibits and sell food and other items

■エコライフフェア

環境について学ぼう！

と き 11月9日(日) 10:00~15:00

ところ 環境クリーンセンター(上殿町695-7)

内 容 クリーンセンターの見学、団体の出展、食べ物など販売

環境課 環境政策課 ☎0289 (64) 3194

■Garbage collection

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	Monday, October 13 th 10月13日(月)
East side of Kurokawa river and Itaga district 黒川東側・板荷地区	Burnable garbage 燃やすごみ
West side of Kurokawa river 黒川西側	PET bottles ペットボトル

*Bringing garbage to the clean center ⇒ closed

*Collection of human waste ⇒ Closed

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

*し尿収集⇒休み

★Drain water before disposing of kitchen scraps (e.g., food scraps).

Drain water to reduce odor. The amount of garbage will also be reduced.

★生ごみ(食べ物のごみなど)は水を切ってから捨てましょう。

水を切ると、においが少なくなります。ごみの量も少なくなります。

○Regarding Wednesday Garbage Collection

Please be mindful of the days for placing out "Non-combustible Garbage" and "Recyclables (cardboard, newspapers, etc.)."

○水曜日のごみ収集について

「燃やさないゴミ」と「資源ごみ(ダンボール・新聞紙など)」を出す日は注意してください。

	1 st & 3 rd Wednesday of the month 第1・第3水曜日	2 nd & 4 th Wednesday of the month 第2・第4水曜日	5 th Wednesday of the month 第5週
East side of Kurokawa river and Itaga district 黒川東側・板荷地区	Plastic Waste Non-combustible Garbage プラスチックごみ 燃やさないごみ	Plastic Waste Recyclables プラスチックごみ 資源ごみ	Plastic Waste プラスチックごみ
West side of Kurokawa river 黒川西側	Plastic Waste Recyclables プラスチックごみ 資源ごみ	Plastic Waste Non-combustible Garbage プラスチックごみ 燃やさないごみ	Plastic Waste プラスチックごみ

The first Wednesday of each month is designated as the "First Wednesday."

毎月、1回目の水曜日が「第1水曜日」です

Common Mistakes <間違いやすい例>

Sun 日	Mon 月	Tues 火	Wed 水	Thu 木	Fri 金	Sat 土
3	4	5	6	7	1	2

Even if it falls in the second week, it is still the "First Wednesday" because it is the first Wednesday of that month.

2週目ですが、その月の1回目の水曜日なので、「第1水曜日」

■Kanuma Horticultural Fair

Kanuma-shi Kaboku Center (Kanuma City Flower and tree Center)

☎0289-76-2310

Date: November 1 (Sat) to November 9th (Sun)

Location: KABOKU Center (2086-1 Moro, Kanuma City)

■鹿沼園芸フェア

と き 11月1日(土)～11月9日(日)

ところ 花木センター(鹿沼市茂呂2086-1)



鹿沼市花木センター ☎0289 (76) 2310

■Vacant house bank Recommended Properties

Kenchiku-Ka Akiya Taisaku-Gakari

(Building Division Vacant House Countermeasures Section) ☎ 0289 (63) 2243

№289 Nigamido-machi ※For more details, contact Vacant House Countermeasures Section.

■空き家バンクおすすめ物件

※詳しくは、空き家対策係へ。



建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

№289 (仁神堂町) ※詳しくは、空き家対策係へ。

■Citizen Service Section is open on Sundays.

Shimin-Ka Shimin Saabisu -Gakari

(Citizens Affairs Division-Citizen Service Section) ☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に開いています

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

Days 日	Time 時間
Sunday, October 26 th 10月26日(日曜日)	8:30～12:00

* There are some procedures to be completed by 11:30. Please be careful.

* 11:30 までの手続きがあります。注意してください。

※You can only pick up your passport. ※Some items cannot be processed.

Please check the city website.

※パスポートは受け取りだけです。 ※手続きできないものもあります。 市ホームページを確認してください。



■Holiday and Night-time Emergency Medical Services in October

■10月の休日・夜の救急医療

First, please contact the emergency telephone consultation desk. まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

Children ☎ #8000 or ☎028-623-3511 (reception: Monday through Friday from 4:00 p.m. to 10:00 a.m. the next day, Saturday, Sunday and holidays from 10:00 a.m. to 10:00 a.m. the next day)

Adults ☎ #7119 or ☎028-623-3344 (reception: Monday through Friday from 4:00 p.m. to 10:00 a.m. the next day, Saturday, Sunday and holidays from 10:00 a.m. to 10:00 a.m. the next day)

子ども☎#8000 または ☎028-623-3511 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

大人☎#7119 または☎028-623-3344 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

Holiday and Night-time Emergency Clinic (5027-5 Kaijima-machi, Kanuma City ☎ 0289-65-2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

Please call before you go. 行く前に電話をしてください。

Day 日	Internal Medicine, Pediatrics, and Dentistry	Night 夜	Internal Medicine and Pediatrics
	Sundays, national holidays		Sundays, national holidays 19:00 - 22:00 (Reception until 21:30)
	10:00 - 12:00 (Reception until 11:30)		Monday, Wednesday, Friday: 19:00 - 21:00 (Reception until 20:30)
	13:00 - 17:00 (Reception until 16:30)		内科・小児科
	内科・小児科・歯科		日曜日・祝日等 19:00～22:00 (受付は 21:30 まで)
	日曜日・祝日等 10:00～12:00(受付は 11:30 まで)		月・水・金曜日 19:00～21:00(受付は 20:30 まで)
	13:00～17:00(受付は 16:30 まで)		

Information by Kanuma International Friendship Association

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

When: Monday – Friday 9:00 ~ 17:00 *Please note that the staff may not be present at all times.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

Japanese language classes in Kanuma

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

*It may be closed, please check with the classroom.

鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Days 曜日	Time 時間	Name of the class 教室名	Place 場所
Wednesday 水	10:00~11:30	Sobachoko Kyoshitsu そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター 
Thursday 木 	21:00~22:30	Zoom Marugoto Nihongo Kyoshitsu Zoom まるごと日本語教室	Online *For more details, please ask: kifa@bc9.jp You can send your message in English オンライン *詳しくは聞いてください。 kifa@bc9.jp 問合せメールは英語でも大丈夫です。
Sat.・Sun. 土・日	for more info., call Ms. Kakinuma (080-3557-2820) Ms. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

Kanuma Future Meeting Held

Kanuma City creates opportunities to talk with citizens to make it a better city.

On August 23rd, we held the “Foreign Residents Future Meeting” where the mayor spoke with foreign residents living in Kanuma City. Many opinions were shared about Kanuma’s good points, difficulties, and things they wanted to tell the mayor.

かぬま未来ミーティング 開催しました

鹿沼市は、良い町になるように、市民のみなさんと話す機会を作っています。

8月23日、鹿沼市に住んでいる外国人と市長が話をする「外国人未来ミーティング」を開催しました。

鹿沼の良いところ、困っていること、市長に伝えたいことなど、たくさんの意見が出ました。



This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」 鹿沼市HP にも掲載しています。

